

# Journals

No. 199C

Wednesday, August 16, 2017

# Journaux

N<sup>o</sup> 199C

Le mercredi 16 août 2017

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) and Ms. Chagger (Minister of Small Business and Tourism) — Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-162-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) and Ms. Duncan (Minister of Science) — Reports of the Pierre Elliott Trudeau Foundation for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-938-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— by Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 23rd Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Report 6, First Nations Specific Claims, of the Fall 2016 Reports of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-196), presented to the House on Tuesday, May 2, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-196.

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-62-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont réputés déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) et M<sup>me</sup> Chagger (ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) — Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-162-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) et M<sup>me</sup> Duncan (ministre des Sciences) — Rapports de la Fondation Pierre Elliott Trudeau pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-421-938-02. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— par M<sup>me</sup> Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 23<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport 6, Les revendications particulières des Premières Nations, des Rapports de l'automne 2016 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-196), présenté à la Chambre le mardi 2 mai 2017. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-421-196.

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Rapport d'Énergie atomique du Canada Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y affèrent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-62-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3). — Sessional Paper No. 8560-421-505-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-421-586-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-01358, 421-01400, 421-01511, 421-01586, 421-01594, 421-01595, 421-01596 and 421-01607 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-421-53-03;

— No. 421-01359 concerning Myanmar. — Sessional Paper No. 8545-421-159-01;

— Nos. 421-01362, 421-01363, 421-01364, 421-01365, 421-01366, 421-01367 and 421-01368 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-421-70-06;

— Nos. 421-01390 and 421-01435 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-421-23-15;

— Nos. 421-01396, 421-01520, 421-01535 and 421-01550 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-421-11-21;

— No. 421-01399 concerning refugees. — Sessional Paper No. 8545-421-2-06;

— Nos. 421-01416 and 421-01501 concerning Syria. — Sessional Paper No. 8545-421-108-03;

— No. 421-01443 concerning Raif Badawi. — Sessional Paper No. 8545-421-160-01;

— Nos. 421-01444 and 421-01605 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-17;

— No. 421-01466 concerning national historic sites. — Sessional Paper No. 8545-421-161-01;

— Nos. 421-01468, 421-01469 and 421-01538 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-421-162-01;

— Nos. 421-01480, 421-01481 and 421-01482 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-421-14-12;

— Nos. 421-01491, 421-01625 and 421-01626 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-17;

— No. 421-01498 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-421-4-06;

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3). — Document parlementaire n° 8560-421-505-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-421-586-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 421-01358, 421-01400, 421-01511, 421-01586, 421-01594, 421-01595, 421-01596 et 421-01607 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-421-53-03;

— n° 421-01359 au sujet du Myanmar. — Document parlementaire n° 8545-421-159-01;

— n<sup>os</sup> 421-01362, 421-01363, 421-01364, 421-01365, 421-01366, 421-01367 et 421-01368 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545-421-70-06;

— n<sup>os</sup> 421-01390 et 421-01435 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-421-23-15;

— n<sup>os</sup> 421-01396, 421-01520, 421-01535 et 421-01550 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n° 8545-421-11-21;

— n° 421-01399 au sujet des réfugiés. — Document parlementaire n° 8545-421-2-06;

— n<sup>os</sup> 421-01416 et 421-01501 au sujet de la Syrie. — Document parlementaire n° 8545-421-108-03;

— n° 421-01443 au sujet de Raif Badawi. — Document parlementaire n° 8545-421-160-01;

— n<sup>os</sup> 421-01444 et 421-01605 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-421-1-17;

— n° 421-01466 au sujet des lieux historiques nationaux. — Document parlementaire n° 8545-421-161-01;

— n<sup>os</sup> 421-01468, 421-01469 et 421-01538 au sujet des boissons alcoolisées. — Document parlementaire n° 8545-421-162-01;

— n<sup>os</sup> 421-01480, 421-01481 et 421-01482 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n° 8545-421-14-12;

— n<sup>os</sup> 421-01491, 421-01625 et 421-01626 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-421-13-17;

— n° 421-01498 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n° 8545-421-4-06;

— No. 421-01506 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-421-78-07;

— Nos. 421-01512 and 421-01513 concerning the holding of referendums. — Sessional Paper No. 8545-421-163-01;

— No. 421-01516 concerning infertility. — Sessional Paper No. 8545-421-164-01;

— No. 421-01518 concerning social benefits. — Sessional Paper No. 8545-421-165-01;

— No. 421-01522 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-24;

— Nos. 421-01530 and 421-01531 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-421-29-03;

— Nos. 421-01553, 421-01554, 421-01555 and 421-01556 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-421-6-12;

— No. 421-01581 concerning international development and aid. — Sessional Paper No. 8545-421-43-09;

— Nos. 421-01609, 421-01610, 421-01611, 421-01612, 421-01613 and 421-01614 concerning military medals and decorations. — Sessional Paper No. 8545-421-45-03.

— by Ms. Chagger (Minister of Small Business and Tourism) — Summary of the Corporate Plan for 2017-2021 of Destination Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-861-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Champagne (Minister of International Trade) — Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-88-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) — Actuarial Report on the Old Age Security Program as at December 31, 2015, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R.S. 1985, c. C-13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-421-596-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, sbs. 42(3). — Sessional Paper No. 8560-421-282-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report of the Office of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Marine Liability Act, S.C. 2001, c. 6, s.

— n° 421-01506 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n° 8545-421-78-07;

— n<sup>os</sup> 421-01512 et 421-01513 au sujet de la tenue de référendums. — Document parlementaire n° 8545-421-163-01;

— n° 421-01516 au sujet de l'infertilité. — Document parlementaire n° 8545-421-164-01;

— n° 421-01518 au sujet des prestations sociales. — Document parlementaire n° 8545-421-165-01;

— n° 421-01522 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-24;

— n<sup>os</sup> 421-01530 et 421-01531 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-421-29-03;

— n<sup>os</sup> 421-01553, 421-01554, 421-01555 et 421-01556 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-421-6-12;

— n° 421-01581 au sujet de l'aide au développement international. — Document parlementaire n° 8545-421-43-09;

— n<sup>os</sup> 421-01609, 421-01610, 421-01611, 421-01612, 421-01613 et 421-01614 au sujet de médailles et décorations militaires. — Document parlementaire n° 8545-421-45-03.

— par M<sup>me</sup> Chagger (ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme) — Sommaire du plan d'entreprise de 2017-2021 de Destination Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-861-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Champagne (ministre du Commerce international) — Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-88-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) — Rapport actuariel sur le Programme de la sécurité de la vieillesse au 31 décembre 2015, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. C-13, (2<sup>e</sup> suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n° 8560-421-596-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L.C. 1996, ch. 10, par. 42(3). — Document parlementaire n° 8560-421-282-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le

121. — Sessional Paper No. 8560-421-606-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-622-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Report of the Office of the Administrator of the Fund for Railway Accidents Involving Designated Goods, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, s. 155.93. — Sessional Paper No. 8560-421-1109-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-527-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— by Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, "Family Reunification" (Sessional Paper No. 8510-421-164), presented to the House on Thursday, March 9, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-164.

— by Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Ninth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, "Modernization of Client Service Delivery" (Sessional Paper No. 8510-421-182), presented to the House on Thursday, March 23, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-182.

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canada Council for the Arts, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Canada Council for the Arts Act, R.S. 1985, c. C-2, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-421-80-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Museum of Nature, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). —

31 mars 2017, conformément à la Loi sur la responsabilité en matière maritime, L.C. 2001, ch. 6, art. 121. — Document parlementaire n° 8560-421-606-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-622-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapport du Bureau de l'administrateur de la Caisse d'indemnisation pour les accidents ferroviaires impliquant des marchandises désignées, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L.C. 1996, ch. 10, art. 155.93. — Document parlementaire n° 8560-421-1109-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-421-527-02. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— par M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, « La réunification des familles » (document parlementaire n° 8510-421-164), présenté à la Chambre le jeudi 9 mars 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-164.

— par M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, « La modernisation de la prestation des services à la clientèle » (document parlementaire n° 8510-421-182), présenté à la Chambre le jeudi 23 mars 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-182.

— par M<sup>me</sup> Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, L.R. 1985, ch. C-2, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-421-80-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M<sup>me</sup> Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Musée canadien de la nature, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R.

Sessional Paper No. 8560-421-469-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Report on Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 44. — Sessional Paper No. 8560-421-565-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 15th Report of the Standing Committee on Finance, "Canada's Housing Markets: Benefits, Barriers and Bringing Balance" (Sessional Paper No. 8510-421-194), presented to the House on Thursday, April 13, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-194.

— by Mrs. Philpott (Minister of Health) — Report of the Canadian Institutes of Health Research, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Canadian Institutes of Health Research Act, S.C. 2000, c. 6, sbs. 32(2). — Sessional Paper No. 8560-421-782-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Ms. Qualtrough (Minister of Sport and Persons with Disabilities) — Report of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Physical Activity and Sport Act, 2003, c. 2, sbs. 33(5). — Sessional Paper No. 8560-421-869-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Sajjan (Minister of National Defence) — Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the Administration of Military Justice for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, sbs. 9.3(3). — Sessional Paper No. 8560-421-735-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by Mr. Sajjan (Minister of National Defence) — Report of the Communications Security Establishment Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, sbs. 273.63(3). — Sessional Paper No. 8560-421-792-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by Mr. Sajjan (Minister of National Defence) — Report of the Chief of Defence Staff on the National Sex Offender Registry for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, sbs. 227.171. — Sessional Paper No. 8560-421-1051-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by Mr. Sajjan (Minister of National Defence) — Reports of the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-637-03.

1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-469-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M<sup>me</sup> Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 44. — Document parlementaire n° 8560-421-565-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances, « Les marchés de l'habitation du Canada : avantages, obstacles et équilibre » (document parlementaire n° 8510-421-194), présenté à la Chambre le jeudi 13 avril 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-194.

— par M<sup>me</sup> Philpott (ministre de la Santé) — Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada, L.C. 2000, ch. 6, par. 32(2). — Document parlementaire n° 8560-421-782-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M<sup>me</sup> Qualtrough (ministre des Sports et des Personnes handicapées) — Rapport du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'activité physique et le sport, 2003, ch. 2, par. 33(5). — Document parlementaire n° 8560-421-869-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale) — Rapport du Juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, par. 9.3(3). — Document parlementaire n° 8560-421-735-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale) — Rapport du Commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, par. 273.63(3). — Document parlementaire n° 8560-421-792-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale) — Rapport du Chef d'état-major de la Défense sur le registre national des délinquants sexuels pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, par. 227.171. — Document parlementaire n° 8560-421-1051-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par M. Sajjan (ministre de la Défense nationale) — Rapports du ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72

*(Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics)*

— by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities) — Report of PPP Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1020-02. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities)*

— by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities) — Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1075-02. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities)*

— by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities) — Report of the Windsor-Detroit Bridge Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1099-03. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities)*

— by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Report of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Director of Public Prosecutions Act, S.C. 2006, c. 9, sbs. 16(2). — Sessional Paper No. 8560-421-934-02. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights)*

— by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Reports of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-917-02. *(Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics)*

(2). — Document parlementaire n° 8561-421-637-03. *(Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique)*

— par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de PPP Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-1020-02. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités)*

— par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de la Société Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-1075-02. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités)*

— par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de l'Autorité du pont Windsor-Détroit, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-1099-03. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités)*

— par M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) — Rapport du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur le directeur des poursuites pénales, L.C. 2006, ch. 9, par. 16(2). — Document parlementaire n° 8560-421-934-02. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne)*

— par M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) — Rapports du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-421-917-02. *(Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique)*